

Sunoikisis Digital Classics
Spring/Summer 2018

Markup 1

February 8, 2018

Monica Berti
monica.berti@uni-leipzig.de

encoding of historical texts

- character encoding
- annotation of texts
with semantic and structural information

data vs information

information = data + structure

HELLANICI

FRAGMENTA.

ΦΟΡΩΝΙΣ.

1.

Dionys. Halic. Archæol. I, 28: Ἐλλάνικος δέ Λέσβιος τοὺς Τυρῆνούς φησι, Πελασγὸν πρότερον καλουμένους, ἐπειδὴ κατώκησαν ἐν Ἰταλίᾳ, περάλαθεν δὲ ἔχουσι προσηγορίαν. Ἐχει δὲ αὐτῷ ἐν Φορωνίδι δὲ λόγος διδεῖ: «Τοῦ Πελασγοῦ, τοῦ βασιλέως αὐτῶν, καὶ Μενίππης τῆς Πηγαιοῦ, ἀγένετο Φράστωρ τοῦ δὲ, Ἀμύντωρ· τοῦ δὲ, Τευταμίδης τοῦ δὲ, Νάνας. Ἐπὶ τούτους βασιλεύοντος, οἱ Πελασγοὶ δὲ Ἐλλήνων ἀνέστησαν, καὶ ἐπὶ Σπινθῆτι ποταμῷ ἐν τῷ Ἰονίῳ κατέπιε τὰς νῆσας καταλιπόντες, Κρότωνα πόλιν ἐν μεσογειῷ ἐίλον καὶ ἐντεῦθεν δρυμώμενοι τὴν νῦν καλούμενην Τυρῆνίαν ἔκτισαν.»

2.

Schol. Apollon. III, 1178: Περὶ τῆς Κάδμου εἰς Θῆβας παρουσίας Λυσίμαχος ἐν τῇ συναγωγῇ τῶν Θηβαϊκῶν παραδόξων ἴστορει· καὶ Ἐλλάνικος ἐν α' Φορωνίδος, ἴστοροῖς δὲ τοὺς δόδοντας ἔσπειρε τοῦ δράκοντος κατὰ Ἄρεος βούλησιν. Καὶ ἐγένοντο πέντε ἄνδρες ἑνόπολι, Οὐδαῖος, Χθόνιος, Πέλωρ, Υπερήνωρ,

PHORONIS.

1.

At vero Hellanicus Lesbius dicit, Tyrrhenos, qui ante vocabantur Pelasgi, postquam in Italia coeperunt habitare, nomen id assumisse quod nunc habent. In libro autem quem Phoronidem inscripsit, ita loquitur: «Ex Pelasgo ipsis rege et ex Menippe Penai filia natus est Phrastor; ex hoc, Amyntor; ex Amyntore, Teutamides; ex Teutamide, Nanas. Hoc regnante Pelasgi a Graecis ex suis sedibus pulsi fuerunt, et, navibus ad Spineten fluvium in Ionico sinu relicti, urbem Crotonem in locis mediterraneis sitam coeperunt: atque, hac beli sede usi, eam que nunc Tyrrhenia vocatur, condiderunt.»

2.

De Cadmo, qui Thebas venerat, contra vulgarem opinionem narrat Lysimachus in rerum Thebaicarum colle-

Ἐχίων. Et ad v. 1185: Λέγει δὲ καὶ Ἐλλάνικος, δι τοῦ Κάδμου ἔξελῶν τοῦ δρεως τοὺς δόδοντας ἔσπειρεν. Ἐκ δὲ αὐτῶν πέντε ἄνδρες ἔφυσαν, Οὐδαῖος, Χθόνιος, Πέλωρ, Ἐχίων, Υπερήνωρ. Καὶ δὲ μὲν Ἐλλάνικος μάνους φησὶ τούτους βεβλαστηκέναι, δὲ δὲ Ἀπολλώνιος πολλοὺς καὶ ἄλλους, καὶ ἄλληλους περονευκέναι.

3.

Athenæus IX, p. 410, F: Τὸν δὲ τῷ χερνίῳ δράμαντα παῖδα, διδόντα κατὰ χειρὸς Ἡρακλεῖ ὕδωρ, δὲν ἀπέκτεινεν δὲ Ἡρακλῆς κονδύλωρ, Ἐλλάνικος μὲν ἐν ταῖς ἴστορίαις Ἅρχιαν φησὶ καλεῖσθαι, δι' ὃν καὶ ἔσεχώρησε Καλυδώνος· ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ τῆς Φορωνίδος Χερίαν αὐτὸν ὀνομάζει.

4.

Harpocrat. in v. Στεφανηφόρος: Στεφανηφόρος οὗρον ἡρῷον, ὃς ἔοικεν, ἢν ἐν ταῖς Ἀθήναις· εἴη δὲ ὃν δὲ Στεφανηφόρος, ἵτοι τῶν Ἡρακλέους υἱέων εἰς, τῶν γενομένων ἐκ τῶν Θεστίου θυγατέρων, οὗ μνημονεύει Ἐλλάνικος ἐν δεκάτῳ Φορωνίδος, ἢ μήποτε τοῦ Ἀττικοῦ Στεφανηφόρου τὸ ἡρῷον ἦν, οὐ πάλιν δὲν τὸς Ἐλλάνικος ἐν δευτέρῳ Ἀτθίδος μέμνηται.

HELLANICI FRAGMENTA.

14710 Dionys. Halic. Archæol, I, 28: Ἐλλάνικος ὁ
14711 Λέσβιος τοὺς Τυρῆνούς φησι, Πελασγὸν πρότερον
14712 καλουμένους, ἐπειδὴ κατώκησαν ἐν Ἰταλίᾳ, παραλαβεῖν
14713 ἂν ἔχουσι προσηγορίαν. Ἐχει δὲ αὐτῷ ἐν Φορωνίδι
14714 ὁ λόγος ὡδε· «Τοῦ Πελασγοῦ, τοῦ βασιλέως αὐτῶν,
14715 καὶ Μενίππης τῆς Πηγαιοῦ, ἀγένετο Φράστωρ· τοῦ
14716 δὲ Ἀμύντωρ· τοῦ δὲ, Τευταμίδης· τοῦ δὲ, Νάνας.
14717 Ἐπὶ τούτου βασιλεύοντος, οἱ Πελασγοὶ ὑφ
14718 Ἀμύντωρ· τοῦ δὲ, Τευταμίδης· τοῦ δὲ, Νάνας.
14719 Ἐπὶ τούτου βασιλεύοντος, οἱ Πελασγοὶ ὑφ
14720 Ἀλλήνων ἀνέστησαν. καὶ ἐπὶ Σπινθῆτι ποταμῷ ἐν τῷ Ἰονίῳ
14721 κόλπῳ τὰς νῆσας καταλιπόντες, Κρότωνα πόλιν ἐν μεσογείῳ
14722 τὰς νῆσας καταλιπόντες, Κρότωνα πόλιν ἐν μεσογείῳ
14723 εἶλον· καὶ ἐντεῦθεν ὁρμώμενοι τὴν νῦν καλουμένην
14724 Τυρῆνίαν ἔκτισαν.»

2.

14725 Schol. Apollon. III, 1178: Περὶ τῆς Κάδμου εἰς
14726 Θήβας παρουσίας Λυσίμαχος ἐν τῇ συναγωγῇ τῶν
14727 Θηβαϊκῶν παραδόξων ἴστορει· καὶ Ἐλλάνικος ἐν α'
14728 Φορωνίδος, ἴστορῶν δὲτι καὶ τοὺς δόδοντας ἔσπειρε τοῦ
14729 δράκοντος κατὰ Ἄρεος βούλησιν. Καὶ ἐγένοντο πέντε
14730 ἄνδρες ἔνοπλοι, Οὐδαῖος, Χθόνιος, Πέλωρ, Υπερήνωρ,
14731 Εχίων. Et ad v. 1185: Λέγειν δὲ καὶ Ἐλλάνικος, δὲτι
14732 Κάδμος ἔξελῶν τοῦ ὄφεως τοὺς δόδοντας ἔσπειρεν. Ἐκ
14733 δὲ αὐτῶν πέντε ἄνδρες ἔφυσαν, Οὐδαῖος, Χθόνιος, Πέλωρ,
14734 Εχίων, Υπερήνωρ. Καὶ δὲ μὲν Ἐλλάνικος
14735 μόνους φησὶ τούτους βεβλαστηκέναι, δὲ δὲ Ἀπολλώνιος
14736 πολλοὺς καὶ ἄλλους, καὶ ἄλληλους πεφονευκέναι.
14737 3.

14738 Athenæus IX, p. 410, F: Τὸν δὲ τῷ χερνίῳ
14739 δράμαντα παῖδα, διδόντα κατὰ χειρὸς Ἡρακλεῖ ὕδωρ,
14740 δὲν ἀπέκτεινεν δὲ Ἡρακλῆς κονδύλωρ, Ἐλλάνικος μὲν
14741 ἐν ταῖς ἴστορίαις Ἅρχιαν φησὶ καλεῖσθαι, δι' ὃν καὶ
14742 ἔσεχώρησε Καλυδώνος· ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ τῆς Φορωνίδος
14743 Χερίαν αὐτὸν ὀνομάζει.

4.

14744 Harpocrat. in v. Στεφανηφόρος: Στεφανηφόρου
14745 ήρῶν, ὃς ἔοικεν, ἢν ἐν ταῖς Ἀθήναις· εἴη δὲ ὃν δὲ
14746 Στεφανηφόρος, ἵτοι τῶν Ἡρακλέους υἱέων εἰς, τῶν
14747 γενομένων ἐκ τῶν Θεστίου θυγατέρων, οὗ μνημονεύει
14748 Ἐλλάνικος ἐν δεκάτῳ Φορωνίδος, ἢ μήποτε τοῦ Ἀττικοῦ
14749 Στεφανηφόρου τὸ ἡρῷον ἦν, οὐ πάλιν δὲν τὸς Ἐλλάνικος
14750 μέμνηται.

image

plain text

14710	HELLANICI
14711	FRAGMENTA.
14712	Dionys. Halic. Archæol, I, 28: Ἐλλάνικος ὁ
14713	Λέσβιος τοὺς Τυρρήνούς φησι, Πελασγούς πρότερον
14714	καλουμένους, ἐπειδὴ κατώκησαν ἐν Ἰταλίᾳ, παραλαβεῖν
14715	ἥν ἔχουσι προσηγορίαν. Ἐχει δὲ αὐτῷ ἐν Φορωνίδι
14716	ό λόγος ὥδε. «Τοῦ Πελασγοῦ, τοῦ βασιλέως αὐτῶν,
14717	καὶ Μενίπης τῆς Πηνειοῦ, ἐγένετο Φράστωρ· τοῦ
14718	δὲ Ἀμύντωρ· τοῦ δὲ, Τευταμίδης· τοῦ δὲ, Νάνας.
14719	Ἐπὶ τούτου βασιλεύοντος, οἱ Πελασγοὶ ὑφ' Ἐλλήνων
14720	ἀνέστησαν. καὶ ἐπὶ Σπινῆτη ποταμῷ ἐν τῷ Ἰονίῳ
14721	κόλπῳ τὰς νῆσας καταλιπόντες, Κρότωνα πόλιν ἐν μεσογείῳ
14722	τὰς νῆσας καταλιπόντες, Κρότωνα πόλιν ἐν μεσογείῳ
14723	εἶλον· καὶ ἐντεῦθεν ὁρμώμενοι τὴν νῦν καλουμένην
14724	Τυρρήνιαν ἔκτισαν.»
14725	2.
14726	Schol. Apollon. III, 1178: Περὶ τῆς Κάδμου εἰς
14727	Θήβας παρουσίας Λυσίμαχος ἐν τῇ συναγωγῇ τῶν
14728	Θηβαϊκῶν παραδόξως ἴστορεῖ· καὶ Ἐλλάνικος ἐν α'
14729	Φορωνίδος, ἴστορῶν ὅτι καὶ τοὺς ὀδόντας ἔσπειρε τοῦ
14730	δράκοντος κατὰ Ἄρεος βούλησιν. Καὶ ἐγένοντο πέντε
14731	ἄνδρες ἔνοπλοι, Οὐδαῖος, Χθόνιος, Πέλωρ, Ὑπερήνωρ,
14732	Ἐχίων. Et ad v. 1185: Λέγειν δὲ καὶ Ἐλλάνικος, ὅτι
14733	Κάδμος ἔξελὼν τοῦ ὄφεως τοὺς ὀδόντας ἔσπειρεν. Ἐκ
14734	δὲ αὐτῶν πέντε ἄνδρες ἔφυσαν, Οὐδαῖος, Χθόνιος, Πέλωρ,
14735	Ἐχίων, Ὑπερήνωρ. Καὶ ὁ μὲν Ἐλλάνικος
14736	μόνους φησὶ τούτους βεβλαστηκέναι, ὁ δὲ Ἀπολλώνιος
14737	πολλοὺς καὶ ἄλλους, καὶ ἀλλήλους πεφονευκέναι.
14738	3.
14739	Athenaeus IX, p. 410, F: Τὸν δὲ τῷ χερνίβῳ
14740	ράναντα παῖδα, διδόντα κατὰ χειρὸς Ἡρακλεῖ Ὅδωρ,
14741	ὅν ἀπέκτεινεν ὁ Ἡρακλῆς κονδύλω, Ἐλλάνικος μὲν
14742	ἐν ταῖς ἴστορίαις Ἀρχίαν φησὶ καλεῖσθαι, δι' ὃν καὶ
14743	ἔξεχώρησε Καλυδῶνος· ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ τῆς Φορωνίδος
14744	Χερίαν αὐτὸν ὄνομάζει.
14745	4.
14746	Harpocration in v. Στεφανηφόρος: Στεφανηφόρου
14747	ἥρων, ὡς ἔοικεν, ἦν ἐν ταῖς Ἀθήναις· εἴη δ' ἀνὸς
14748	Στεφανηφόρος, ἥτοι τῶν Ἡρακλέους υἱέων εἷς, τῶν
14749	γενομένων ἐκ τῶν Θεστίου θυγατέρων, οὓς μνημονεύει
14750	Ἐλλάνικος ἐν δεκάτῳ Φορωνίδος, ἢ μήποτε τοῦ Ἀττικοῦ
14751	Στεφανηφόρου τὸ ἥρων ἦν, οὓς πάλιν ὁ αὐτὸς
14752	Ἐλλάνικος ἐν δευτέρᾳ Ἀτθίδος μέμνηται.

plain text

01001000	01000101	010001100	010001100	010000001	010011100	010010001	010000011	010010001	000001010	0
01000111	01001101	01000101	01001110	01010100	010000001	001011110	000001010	01000100	01101001	0
01110011	00101110	001000000	010010000	011000001	01101100	011010001	011000011	001011110	00100000	0
01101000	110000011	101000110	01101111	01101100	001011000	001000000	010010001	00101100	00100000	0
00100000	111000001	101111100	100110001	11001110	101110111	11001110	101110111	111000001	10111101	1
11001110	101110001	11001110	101111010	11001110	101111111	11001111	100000010	001000000	110000001	1
11001110	10011011	111000001	10111101	10110011	110011111	100000011	110011110	10110010	110011110	1
11001111	100000010	001000000	11000111	11000110	101111111	110000001	101111001	10111101	101111010	1
11001110	10100100	11001111	10000101	111000001	101111111	101000001	101111111	110000001	101111111	1
10111101	11001111	100000011	11001110	10110011	110011111	110000001	101111001	10111101	101111010	1
11000001	10111100	100100000	11001110	10111101	001000000	110000001	101111000	101111000	110011111	1
11001110	101111011	111000001	101111011	101100111	111000001	101111110	101100111	001011000	001000000	1
10110001	110011111	100000001	100111001	101100001	100111110	101100001	101111001	101111001	101111001	1
11100001	101111111	100111101	100111101	100111101	100111101	100111101	100111101	100111101	100111101	1
10111110	100101000	110011111	100000101	110000001	101111101	100000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101101000	110011111	100000100	110000000	101111101	100000000	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101101100	110011110	100000100	110000000	101111101	100000000	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111100	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111111	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	101111101	101111101	101111101	1
10111110	101111110	100000001	110011110	101111101	100000000	110000001	10111			

to mark up at MARK v.

3. trans. To correct or annotate (copy or proofs) for typesetting, printing, etc., esp. by making copy-preparation or proof-reading marks; to annotate (a text).

- 1963 A. BROWN & P. G. FOOTE *Early Eng. & Norse Stud.* 191 We cannot exclude the possibility that an occasional author, or a few early master printers, anticipated contemporary practice in pre-reading and ‘marking-up’ copy.
- 1968 J. R. BIGGS *Basic Typogr.* 122/2 The layout which goes to the printer with the typographic instructions ‘marked up’..should be quite accurate with nothing left to chance.
- 1973 A. DAVIS *Graphics* iii. 74 When he is marking-up an article for a publication of established format, its title, followed by the words ‘Usual style’, may give all the guidance the printer needs.
- 1978 *Hart's Rules for Compositors & Readers* (ed. 38) 34 The marks should also be used by copy-editors in marking up copy.
- 1984 *N.Y. Times* 14 Feb. C13/3 Miss Whitelaw marks up her copy of a Beckett manuscript with brief, sometimes cryptic remarks.
- 1995 M. AMIS *Information* (1996) 41 He came out of there..with a new job, that of Special Director of the Tantalus Press, where he went on to work about a day a week, soliciting and marking up illiterate novels.

This was not a great
abled people suffer greatly
by their families. In fact, they
shamed by his daughter's deformity
Unfortunately her mother sent her to
duate. She had to leave school when
disabled persons became
over they could

mark up in the philological tradition

(Alexandrian scholarship)

critical signs ($\sigma\eta\mu\epsilon\tilde{\iota}\alpha$)

obelós (οβελός) —

the verse is spurious

asterískos (ἀστερίσκος) ✳

a verse incorrectly repeated in another passage

sigma (σίγμα) C and *antísigma* (ἀντίσιγμα) C

two verses with the same content following one another

diplè (διπλῆ) >

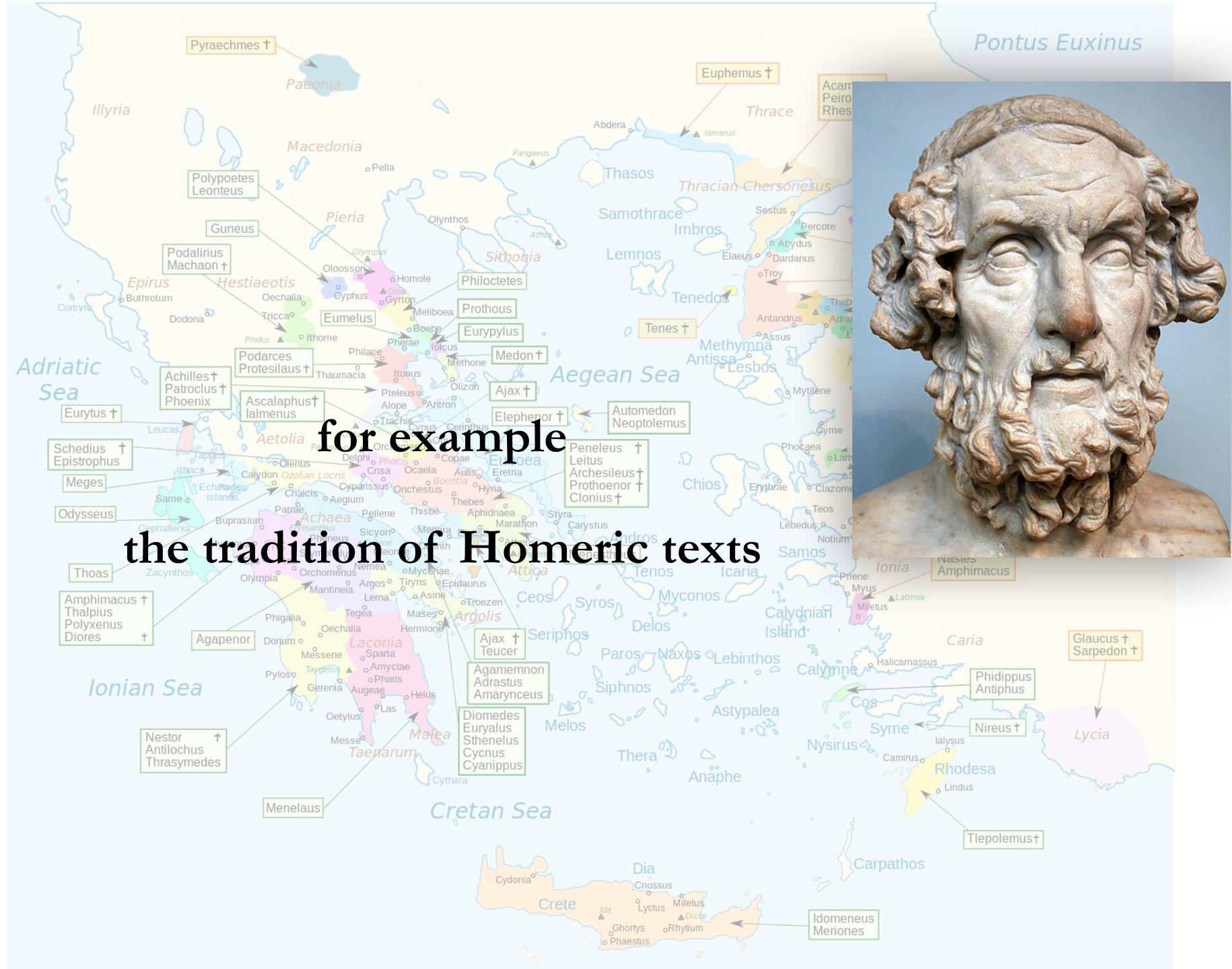
any noteworthy point of language or content

dotted *diplè* (διπλῆ περιεστιγμήνη) >:

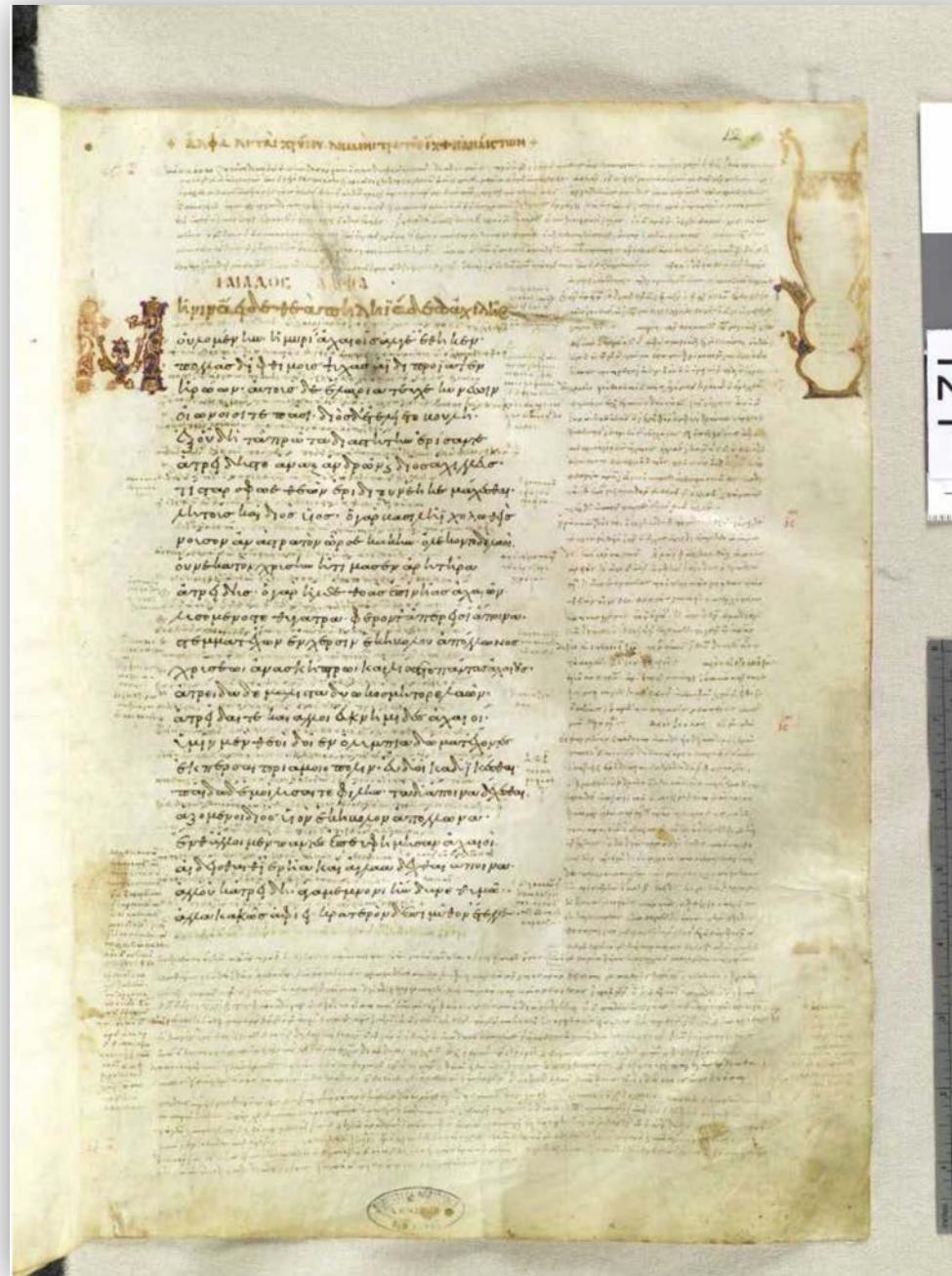
a verse where an editor differs in his text from another editor

BNP, s.v. “critical signs”

<https://goo.gl/m1qbGX>



critical signs and commentaries (*scholia*)

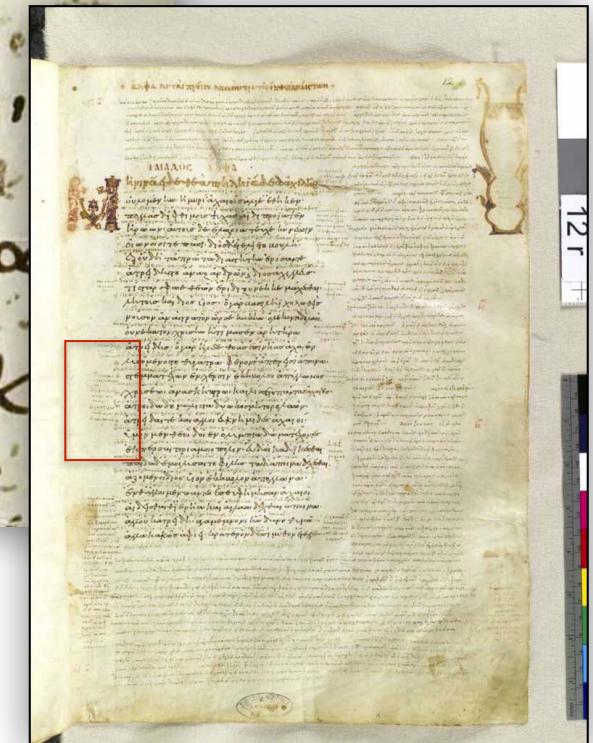


Marcianus Graecus Z. 454 (= 822) (Venetus A), folio 12r

Marcianus Graecus Z. 454 (= 822) (Venetus A), folio 12r
10th century

<http://www.homermultitext.org/hmt-digital/facs?urn=urn:cite:hmt:msA.12r>

Homer *Iliad*



critical signs and commentaries (*scholia*)

+ ἀπό ταῖς περνίσιν πολλοὶ τραῦματα πάσιν +

12

ΙΛΙΑΔΟΣ ΛΑΦ.

lippā 406. Barwihā hī ad 6 dāxīlīc

Οὐαὶ μέτρη· λίπεται οὐαὶ σοισθεντοῖς

τορναοδις δι μετοτηχων ει δι τοποιων / 69

lipώσων αὐτοῖς δὲ ξεφράτειοι λευκόπη

01004010176 20201. 8 0000000000 0000000000

306
Gördli ταῦτα πρῶτα διατίθει δρίσαντες

από δημοσίου αυτού ανδρός οντος τον πατέρα της.

11. *Utrumque* *est* *in* *tempore* *et* *in* *tempore* *et* *in* *tempore*

παραστηθεισαν τον θεον αποτελεσματικον επιτελεσθαι

περισσούς την περίτελλον οὐδέ τινα μεταβολήν την περισσότελλον.

μόνοις αριστοῖς τελέσειν· οὐδὲ πορθεῖσαι.

...and the day cometh, when all men shall be judged by me,

αντιστορίας μεταποίησις την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας.
Ούτη αφορά τη διατύπωση της απόστολης επιστολής του Ιησού Χριστού στην Επιστολή της
προτοτυπίας της οποίαν η Επιστολή του Αποστόλου Παύλου στην Κορινθίαν παρατίθεται
μεταποίηση την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας.
Επίσημη επίσημη παραπομπή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας στην οποίαν παρατίθεται
το πρώτο έγγραφο της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της
ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας.
Επίσημη επίσημη παραπομπή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας στην οποίαν παρατίθεται
το πρώτο έγγραφο της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της
ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας.
Επίσημη επίσημη παραπομπή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας στην οποίαν παρατίθεται
το πρώτο έγγραφο της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της
ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας.
Επίσημη επίσημη παραπομπή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας στην οποίαν παρατίθεται
το πρώτο έγγραφο της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της
ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας.
Επίσημη επίσημη παραπομπή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας στην οποίαν παρατίθεται
το πρώτο έγγραφο της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της
ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας την οποίαν παρατίθεται στην αρχή της ιστορίας της Αγίας Εκκλησίας.

critical signs and commentaries (*scholia*)

Marcianus Graecus Z. 454 (= 822) (Venetus A), folio 12r

Text with *apparatus criticus*

ΠΕΡΣΑΙ

λέκτρα δ' ἀνδρῶν πόθῳ πίμπλαται δακρύμασιν,
Περσίδες δ' ἀβροπενθεῖς ἔκάστα πόθῳ φιλάνορι
τὸν αἰχμήντα θοῦρον εὐνατῆρ' ἀποπεμφαμένα
λείπεται μονόζυξ.

ἀλλ' ἄγε, Πέρσαι, τόδ' ἐνεζόμενοι
στέγος ἀρχαίον
φροντίδα κεδνὴν καὶ βαθύβουλον
θώμεθα, χρεία δὲ προσήκει·
πῶς ἄρα πράσσει Ξέρξης βασιλεὺς
Δαρειογενῆς;
πότερον τόξου ρῦμα τὸ νικῶν,
ἢ δορικράνου
λόγχης ἵχης κεκράτηκεν;
ἀλλ' ἥδε θεῶν ἵσον ὀφθαλμοῖς
φάος ὅρμαται μήτηρ βασιλέως,
βασίλεια δ' ἐμή· προσπίτνω·
καὶ προσφθόγγοις δὲ χρεῶν αὐτὴν
πάντας μύθοις προσαυδᾶν.

ὡς βαθυζώνων ἄνασσα Περσίδων ὑπερτάτη,
μῆτερ ἡ Ξέρξου γεραιά, χαῖρε, Δαρείου γύναι·
θεοῦ μὲν εὐնάτειρα Περσῶν, θεοῦ δὲ καὶ μήτηρ ἔφυς,
εἴ τι μὴ δαίμων παλαιὸς νῦν μεθέστηκε στρατῷ.

ΒΑΣΙΛΕΙΑ

ταῦτα δὴ λιποῦς ἱκάνω χρυσεοστόλμους δόμους
καὶ τὸ Δαρείου τε κάμὸν κοινὸν εὐνατῆριον·
καὶ με καρδίαν ἀμύσσει φροντίς· ἐς δ' ὑμᾶς ἐρῶ

135 ἀβρο- YM^E: ἀκρο- rell. 136 seq. αἰχμάντα KQPG 137 προπεμφ-
KQ (ἀπο- Q^{2sscr}) FTr 141 στέος MA (cort. A^{yρ}) 145 Δαρειο-
γενῆς τὸ πατρωνύμιον γένος ἀμέτερον (ἀμετρον O^{ac}, ἀμετρον O^{pc}) codd.; τὸ
πατρ.-ἀμ. del. Schütz (vid. Robertson CR 38, 110) 148 δουρικρανοῦς
Snell 152 προσπίτνων Needham 153 προσπίτνω προσκυνῶ
MICWLhHa, et προσκυνῶ gl. in multis 157 εὐνήτ- plerique
καὶ MIWLcYaKQT^r: om. rell. 159 χρυσεοστόλους ΔBOYKQP,
-στιλβους XNcWGP^{sscr} Q^{sscr}

[ἀντ. ε
135]

ΑΙΣΧΥΛΟΥ

μῦθον, οὐδαμῶς ἄμαντις οὖτα δείματος, φίλοι,
μὴ μέγας πλοῦτος κονίας οὐδας ἀντρέψῃ ποδὶ¹⁶⁵
ὅλβον, ὃν Δαρεῖος ἡρεν οὐκ ἄνευ θεῶν τινος.
ταῦτα μοι διπλῇ μέριμν¹ ἄφραστός ἐστιν ἐν φρεσίν,

μήτε χρημάτων ἀνάνδρων πλῆθος ἐν τιμῇ σέβειν
μήτ' ἀχρημάτοις λάμπειν φῶς ὅσον σθένος πάρα·
ἐστι γάρ πλοῦτός γ' ἀμεμφής, ἀμφὶ δ' ὀφθαλμῶι φόβος·
ὅμμα γάρ δόμων νομίζω δεεπότου παρουσίαν.
πρὸς τάδ², ὡς οὕτως ἐχόντων τῶνδε, σύμβουλοι λόγου 170
τοῦδε μοι γένεσθε, Πέρσαι, γηραλέα πιστώματα·
πάντα γὰρ τὰ κέδν³ ἐν ὑμῖν ἐστί μοι βουλεύματα.

Xo. εὐ τόδ' ἴσθι, γῆς ἄνασσα τῆς δε, μή σε δίς φράσειν
μήτ' ἐπος μήτ' ἔργον ὃν ἂν δύναμις ἡγεῖσθαι θέληι·
εὐμενεῖς γάρ ὄντας ἡμᾶς τῶνδε συμβούλους καλεῖς. 175

Ba. πολλοῖς μὲν ἀεὶ νυκτέροις ὄνείρασιν
ξύνειμ⁴, ἀφ' οὐπερ παῖς ἐμὸς στείλας στρατὸν
Ἰαόνων γῆν οἴχεται πέρσαι θέλων,
ἀλλ' οὕτι πω τοιόνδ' ἐναργὲς εἰδόμην
ώς τῆς πάροιθεν εὐφρόνης· λέξω δέ σοι. 180

ἔδοξάτην μοι δύο γυναῖκ⁵ εὐέιμονε,
ἥ μὲν πέπλοις Περσικοῖς ἡσκημένη,
ἥ δ' αὐτε Δωρικοῖς, εἰς ὅφιν μολεῖν,
μεγέθει τε τῶν νῦν ἐκπρεπεστάτα πολὺ 185

κάλλει τ' ἀμώμω, καὶ κασιγνήτα γένους
ταῦτον, πάτραν δ' ἔναιον ἡ μὲν Ἐλλάδα
κλήρωι λαχοῦσα γαῖαν, ἡ δὲ βάρβαρον·
τούτῳ στάσιν τιν⁶, ὡς ἐγὼ δόκουν ὄραν,
τεύχειν ἐν ἀλλήλῃσι, παῖς δ' ἐμὸς μαθὼν
κατεῖχε κάπραννεν, ἄρμασιν δ' ὑπο 190

ζεύγνυσιν αὐτῷ καὶ λέπαδ' ὑπ' αὐχένων

162 ἄμαντις οὖτα δείματος Lawson: ἔμαυτῆς οὖς⁷ ἀδείμαντος (ἀδείματος Lc) codd. 163 διπλῇ post φρεσίν traiecit Porson 166-7 obscuri

166 πλῆθος ἐντίμως ἔχειν Naber 168 ὀφθαλμῶι Heimsoeth: -μὸς Q,
-μοῖς rell. 173 φράσειν Elmsley: -αι codd. 174 ὃν...
θέληι: vix intellegitur 184 εὐπρεπ- plurimi -πρεπεστέρα
Richards 189 ἀλλήλη(ι)αι MAXVWNcLcQK^{pcP}: -λαισι vel -λοισι
rell. 191 ὑπ' M: ἐπ' rell.

propter civium cupam, sed propter vicinius Crl.
Manuscript families for Servius (not 'Auctus')
 $\Sigma: \sigma = VWN \quad \beta = APaTa \quad \gamma = (B)PbM \quad \alpha = \beta\gamma$
 In exponentis *titulos PRIMVM LIBRVM PRETER HVNC SIGNIFICAT V* Primum
 librum preter hunc significat *W INCIPIT PROLOGVS SERGII IN PRIMO LIBRO ENEIDORVM N*
PRO-INICIO-LIBRORVM-ENEIDVM-NOTA-INFRA A INCIPIT LIBER PRIMVS AENEIDVM Pa
INCIPIT PRIMVS LIBER SVPER AENEIDORVM EIVSDEM TRACTATVS Ta INCIPIT LIE
Comment by Editor
NEIDOS Pb | In . . . vita (2) om. B | in . . . sunt lili, maius. Pb | haec]
librorum Elt. om. VW 4 uirgilii ut plerumque Σ | est] qm. M ortus add.
Vergilio] ortus est patre marone VW | Vergilio] sculo Pa, fort. legendum pulat Thilo |
M. 1. 7. 4. 11. ante g del. VW ATa maia A²rell. 6 litteris operam
o ss.)N 7 autem om. VW 8 accepit Pa 9
nanthenias 4 id est ss. V | unum B | morbo] uel morbum ss. B² 10
Group of MSS.
Indication of omission
Vergilius ab hoc W hoc Ta ab hoc rell. Thilo ab Virgilio i
sec. Lion) Mase. Lion 11 Ballistam] M balista VW ballstam rell. | latrone v n
12 Ballista] M balista rell. 14 etiam] et VW | sive octo om. VW | cirin ethnam σ
cirina ethnam PaTaB varie rell. 15 priapeiam VW | Catalepton] Thilo Catelepton
cod. V Burmanni catalepton VW calepton in catalepton Pa katalepton B catalepton rell.
17 quia] qui γ 19 suffecissent VW 20 ciuillum B | culpa Pb
Break for new annotation
Reference pointer for reading in main text.
Attribution to previous editor of Servius
Variant reading
Manuscript hand
Attribution to previous editor of Vergil
Line number in main text

an example of a critical apparatus
 (Digital Latin Library)

mark up in epigraphy

Aphrodisias in Late Antiquity
Charlotte Roueché

[Home](#) [Narrative](#) [Inscriptions](#)
[By number](#) [By section](#) [By findspot](#) [By date](#) [By text category](#) [By monument type](#)

[Plans](#) [Search](#) [Reference](#) [About Project](#) [Help](#) [News](#) [Contact](#) [InsAph](#)

1. Letter of Valerian and Gallienus. (Joyce M. Reynolds)

Description | Text | Translation | Apparatus | Images | Commentary | Location | History

Description

Monument: Two ?adjoining pieces (a: 1.15 × 0.76 × 0.285; b: 0.78 × 1.44 × 0.285) constituting the upper left corner, the left hand edge, and the low...
Text: Inscribed on the face, within the moulding.
Letters: Characteristic of Aphrodisian public inscriptions of the mid third century A.D.; average height 0.03; ligatured HN in a, l. 10; NH in b, l. 6.
Date: AD 257 (see commentary).

Text [\[Font help\]](#) [\[Conventions\]](#)

a

vac. Ἀγαθῇ star [Τύχῃ vac.]
Αὐτοκράτωρ Καῖσαρ Πούβλιος]
Λικίννιος Οὐαληριανὸς Εὔσεβῆς]
vac. Εύτυχής [Σεβαστός ?vac. καὶ]
5 Αὐτοκράτωρ Καῖσαρ Πούβλιος]
Λικίννιος Γαλλιῆνος ?vac.]
Εύσεβῆς Εύτυχής Σεβαστός]
ν. Φλασούιῳ [... c. 9 ... χαίρειν]
καὶ αὐτούς τοις ... c. 16 ...με]-
10 θα χρήναι Τ[... c. 22 ...]-
αις stop ταῖς [... c. 24 ...]-
ρύνειν [... c. 25 ...]
καὶ τὸ οτ[... c. 25 ...]
ἐστιν τ[... c. 25 ...]
15 ΔΕΛΥΜ[... c. 26 ...]
πᾶσιν [... c. 25 ...]-
πειδὴ [... c. 20 ...Ἀφροδῖ]-
σιεῖς υ[... c. 25 ...]
ΝΩΝ[... c. 28 ...]
20 καὶ [... c. 28 ...]
ΡΑΣ[... c. 28 ...]
ΛΟΥ[... c. 28 ...]
Τ[... c. 30 ...]
[...]

b

[...]
[... c. 4 ...]ΦΕΞΟΙ[... c. 22 ...]
[... c. 3 ...]ς αὐτοῖς επιο[... c. 28 ...]
[...]είαν ἔξηγουμεν[... c. 16 ...]
πάλαι δέδοκται κα[... c. 15 ...]

1075 Ostiae rep. a. 1827. Nunc extat biperlita Romae in suburbano Paccæ.

D M
C FVNDA^NIO FORTI^I
FECIT IULIA MATERNA CO
IVX BENEMERENTI ET FILI^I
5 PARENTI DYL^CISSIMO QVI VI
XIT ANNIS PLVS MINVS R L

Recognovi descriptam a C. L. Viscontio. Amati ms. 9757 f. 446.

I D neque ego vidi nec vidit Viscontius, habet Amati.

1076 Romae in suburbano Paccæ.

D m
FVNDA^NISSE
FAVSTIN^A
COIVGI BEN M^I
5 QYE VIXIT AN
XXV FEC C IVLIVS
NAEVIANVS

Recognovi descriptam a G. L. Viscontio.

1077 in parte aversa tabulae in qua est n. 847.

D M
L FVNIO AELIANO
AEMILIA TERTIA
FILIO

Descripti.

1078 fragmentum sarcophagi ut videtur; titulus est in tabella quam sustinent genii. Ostiae in episcopio.

D M
L FVNIO IVCNDO
L RESTITVTVS ET L
FELICISSIMVS PATRI
5 IN CONPARABILI

Descripti.

1079 Ostiae in museo.

D m
FVRIAE AFRO^{statis}
FVRIVS FELICISSIMVS
COIVGI
5 ca KISSIMAS

Descripti.

1079a Ostiae in episcopio.

D M
G ANICE
TO FILI FE
CERVN sⁱ

Descripti.

1086 fragmentum male habitum. In episcopio Portuensi.

GEMIN^A
FESTVS M
-GA-R-15-

1080 Ostiae rep. a. 1886, inde Romae in repositis musei Lateranensis.

D M
C GABINIUS AEQVANIVS FECIT SIB^I
ET GABINIAE PARTHENOPE LIB^I
COIVGI B M ET SVS POSTERISQ
5 OMNIBVS

Descriptis Kiesling. P. H. Viscontio inscr. Ost. I n. 26, IV n. 49, V n. 52, VI n. 96; C. L. Viscontio ms.

1081 Romae in suburbano Paccæ.

D M
GALEIO ZOTICO
QVI VIXIT ANNIS sⁱ
XXXVIII
5 GARGIUVS MERCV
RIVS AMICO
RARISSIMO
FECIT

Recognovi descriptam a G. L. Viscontio.

1082 Ostiae in episcopio.

D M
M GARGIUVS ABASCANTVS
COMPARAVIT SIBI ET
OCTAVIAE MARCELLAE CON
5 IVGI ET LIBERTIS LIBERTAVS
POSTERIS QVE EORVM
QVOD SIBI

Descripti.

7 fin. ultima littera videtur fuisse aut B aut R, potius quam C vel O.

1083 Ostiae rep. a. 1865, est ibi in museo.

Q GAVI
VERECUNDI
COLVMBARIA III
SIBI ET SVS

Descripti. C. L. Viscontio ms.; acta ms.

1084 Ostiae in episcopio.

D M
L GELLIVS PLOTIANVS
SIBI SE VIVO ET GELLIVS
SECUNDO IVN ET SECV
5 L FILIS SVS ET AELIANO
SVO ET CALPVN^{statis}
sup MOSYNA CONIV^{statis}
JAE CALYROS Q

Descripti.

1085 Ostiae in episcopio.

GELLIAE
T PERENNIS
CONIV^{statis}
BENE Merent
5 ET SIBI

Descripti.

1086 fragmentum male habitum. In episcopio Portuensi.

Descriptis Rossi, recognovi ipse.

1087 Ostiae rep. a. 1863/64, est ibi in museo.

D M
GEMINIAE
CREDVLAE
Q MARCIVS
5 AQVILA CON
IVGI B M

Descripti. P. H. Viscontio inscr. Ost. VI n. 181; C. L. Viscontio ms.; acta ms.

1088 in episcopio Portuensi.

GEMINIAE
M F
DONATAE

Descriptis de Rossi, recognovi ipse.

1089 Ostiae rep. a. 1827.

D M
GEMINIAE EVTVCH
FIL QYE VIXIT AN II MES VII

Amati ms. 9757 f. 422'.

1090 Ostiae in episcopio.

D M
GENICIAE CALLISTE
GENICIA FAENTINA
MATER FILIAE PIENTISS FEC
5 VIX ANN XI MENS X
DIEBUS XXII

Descripti.

3 GENICIA polius quam CENICIA.

1091 Ostiae in episcopio.

FIDIVS
ERMES ET
CEPIDIAIRENE
RE VIDI SIBI FEC
5 IVLIA VICTORIE

Descripti.

1092 Ostiae in episcopio.

D M
GESATIA MACRINA
FECIT SIBI ET M CO
TISIO ALEXONI CON
5 IVGI B M

Descripti.

1093 urna marmorea. Ostiae rep. a. 1856 una cum n. 588 et 863. Nunc Romae in museo Lateranensi.

M GRAECINIO
BLANDO GRAE
CINIA CALLIKHOE
MAT FEC VI A XXXVI
5 M XI D XVI F P ET
T MALLIO TERPNO
CONIVGI OPTIMO
B M

Descriptis Detlefsen, recognovi ipse. P. H. Viscontio inscr. Ost. I n. 28, IV n. 51, V n. 54, VI n. 28; C. L. Viscontio ms. et annal. inst. arch. 1857 p. 295; Benndorf et Schoene in catalogo musei Lateranensis p. 385 n. 552.

Corpus Inscriptionum Latinarum

XIV

ra viuetur iusse aut s aut
vel o.

. 1865, est ibi in museo.

G A V I
E C V N D I
M B A R I A • I I I I
• E T • S V I S

isconti ms.; acta ms.

copio.

D • M
• PLOTIANVS • fecit
O • ET GELLIS • T
IVN • ET • SECVndino?
SVIS • ET • AELIANO
ET • CALPYRNias
NE • CONIVGⁱs suas et
CALLYROE • C

copio.

L L I A E
PERENNIVⁱs
N I Vⁱ
N E M erentis
S I B I • Descripsi.

it Rossi, recognovi ipse.

1091 Ostiae in episcopio.

S P I D I V S
ERMES • ET •
GEPIDIA IRENE
SE • VIBI • SIBI • FEC
S IVLIA VICTORIE Descripsi.

1092 Ostiae in episcopio.

D M Descripsi.
GESATIA • MACRINA
FECIT • SIBI • ET • M • CO
TISIO • ALEXIONI CON
S IVGI B M

Descripsi.

1093 urna marmorea. Ostiae rep. a. 1856
una cum n. 588 et 863. Nunc Romae in
museo Lateranensi.

M • G R A E C I N I O
B L A N D O • G R A E
C I N I A • C A L L I R H O E
M A T • F E C • VI • A • XXXVI
S M • XI • D • XVI • F • P • E T
T • M A L L I O T E R P N O
C O N I V G I • O P T I M O
B • M

Descripsit Detlefsen, recognovi ipse. P. H.
Visconti inscr. Ost. I n. 28, IV n. 54, V n. 54,
VI n. 28; C. L. Visconti ms. et annal. inst.
arch. 1857 p. 295; Benndorf et Schoene in
catalogo musei Lateranensis p. 386 n. 552.

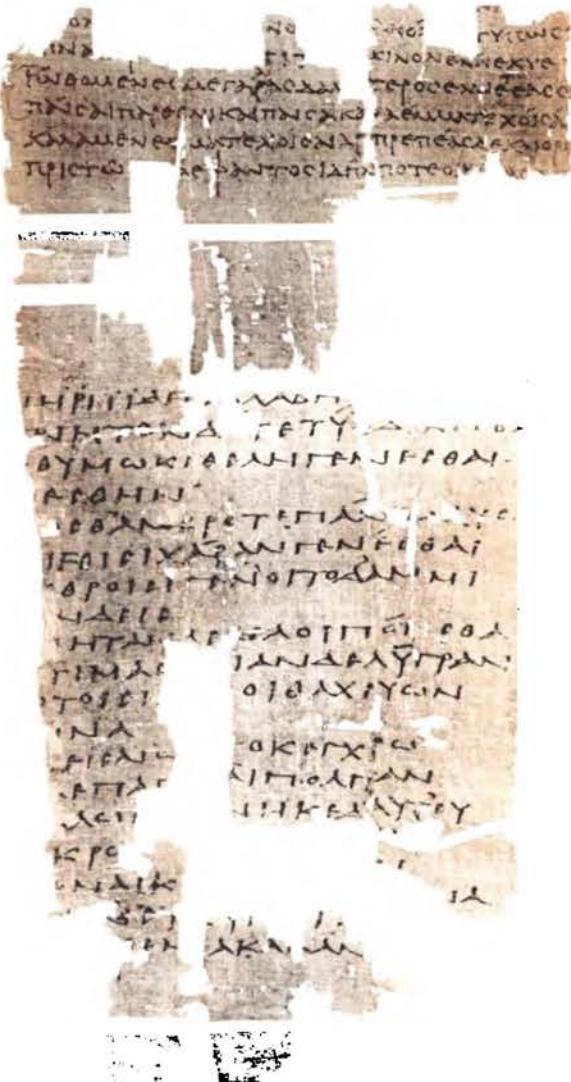
Corpus Inscriptionum Latinarum
XIV

CIL Open Access

<http://arachne.uni-koeln.de/drupal/?q=en/node/291>

mark up in papyrology

PLATE II



Nos. VII AND VIII

NEW CLASSICAL FRAGMENTS

II

which we should assign to the third century. Cf. Plate II with Plate VI, the Plato papyrus written before 295. Apostrophes marking elision, stops, accents, and marks of quantity are occasionally inserted. Iota adscript is written once, omitted 4, perhaps 5, times. The omission is usual in papyri of this date and in later Aeolic inscriptions, but Sappho herself must have written it.

1] ΗΗΡΗΔΕΕΣΑΒΛΗ[10] ΤΟΤΟΙ[. .] ΙΟΙΘΑΧΕΥΩΝ
] ΓΝΗΤΟΝΔ[.] ΤΕΤΥΓΙΑΙΚΕΘΑ[] ΜΝΑ
] φΘΥΜΩΚΕΘΕΛΗΓΕΝΕΣΘΑΙ.] ΜΕΙΑΙΩ[.] ΤΟΚΕΓΧΡΩ
] ΙΑΕΣΘΗΝ·] ΛΕΤΑΓ[. ΙΑΙΠΟΛΙΤΑΝ
5] ΙΟΣΘΑΜΒΡΟΤΕΠΑΝΤΑΛΥΣΑ[15] ΙΑΕΙΤ[. .] ΙΗΗΚΕΔΑΥΤ'ΟΥ
] ΙΦΟΙΧΑΡΑΝΤΕΝΕΣΘΑΙ] ΚΡΩ
] ΧΘΡΟΙΣΙΓΕΝΟΙΤΟΔ'ΑΜΜΙ] ΙΟΝΑΙΚ[.] ΙΣΙ
] ΙΗΔΕΙC·	1. [.] ΙΝ· ΣΥ[.] ΙΑΥΓ[. .] ΡΕ[.] ΙΝΑ
] ΙΝΗΤΑΝΔΕ[.] ΕΛΟΙΠΟΗΣΘΑ[] ΘΕΜ[.] ΙΝΑΚΑΚΑΝ[
10] ΙΤΙΜΑС[.] ΙΑΝΔΕΛΥΓΡΑΝ	20] ΙΙ

The following brilliant restoration we owe to Professor Blass, to whom also most of the notes are due. We give a rather literal verse translation. At the beginning of the poem Blass thinks that not more than one stanza is lost, and that line 20 of the papyrus may have been the last.

[σὸν δὲ καὶ θύμεσ],
ώ φύλα] Νηρήδες, ἀβλάβη[ν ζ-
μον καστυγνητον δέργε τυθ' ἵκεσθαι,
κόσσα Φήθ θύμφε κε θέλη γένεσθαι
ταῦτα τε] λέσθην.
5 δσσα δὲ πρόσθ, ἀμβροτε, πάντα λόσαι[ς,
ώ φύλοισι] Φοίσι χάραν γένεσθαι,
κόνιαν ξ]χθροισι γένοιτο δέ μη
μήποτα μήδεις.
Ἐὰν καστυγνήταν δὲ [θέλοι πόνοθαι
10 κάλιγας] τίμας [θνίαν δὲ λόγραν
ἐκλάθοιτ'] δτοισ [πάρ]οιθ' ἀχενών
κάμον ἐδάμνα
κῆρ, δνείδισμ' εἰσατα[ν], τό κ' ἔγ χρῷ
κέρρον ηλ]λέ' ἐν' αγ[λατ]ρι πολίταν,
15 καὶ βράχυ ζαλεῖπ[ον] άγνήκε δαῦτ' οὐ
κεν διὰ μάκρω.

mark-up, *n.*

b. The process or result of marking corrections on copy or proofs in preparation for printing.

1973 A. DAVIS *Graphics* iii. 74 The type mark-up by which the designer conveys his instructions to the compositor is one of the essential tools of the trade.

1986 *Bookseller* 7 June 2275/1 Traditionally, copy preparation and typographical markup have involved the use of a large, rather ill-defined set of words, abbreviations and signs.

([Hide quotations](#))

c. Computing. The process of embedding tags ([TAG *n.*](#) ¹ 8e) in an electronic text so as to distinguish the text's logical, syntactic, or structural components; the tags so embedded.

[Thesaurus »](#)
[Categories »](#)

markup language *n.* any of various tagging systems used in text markup (cf. [HTML *n.*](#) at [H *n.*](#) *Additions*, [SGML *n.*](#) at [S *n.*](#) ¹ *Additions*).

Markup may be used both to format the appearance of a text and to facilitate searching and other operations.

1980 *IBM Techn. Disclosure Bull.* Apr. 5130 A program which generates a report from machine-readable data does not insert format-related information directly into its output, but instead inserts GML (Generalized Markup Language) tags into the output file to describe significant data items.

1985 *New OED System Design* (Oxf. Univ. Press) 2 Since structural information is only partially contained in the text captured by the keyboarding contractor, structural mark-up will be generated and inserted by the system.

1991 *Lit. & Ling. Computing* 6 36/2 Since any defined markup language must be finite, the implication of this axiom is that in order to be generally useful a markup language must be extensible.

1998 *Chem. in Brit.* Sept. 26/2 Markup is a mechanism that allows the author to express semantics and can thus be used to provide fine grained structure and relationships in a document.

tag, n.

e. *Computing*. A character or set of characters appended to an item of data in order to identify it.

- 1948 *Theory & Techniques for Design of Electronic Digital Computers* (Moore School of Electr. Engin., Univ. of Pennsylvania) IV. xxxix. 1 To introduce..a new element called a stop order tag which may be attached to the words stored in the memory.
- 1961 H. D. LEEDS & G. M. WEINBERG *Computer Programming Fund.* v. 151 Bits 0, 1, and 2 (often called the prefix of the word) and bits 18 to 20 (called the tag) specify the operation.
- 1963 *IBM Jnl. Res. & Devel.* 7 337/2 If it is desired to translate the text with the aid of a microglossary, the text is preceded by a tag specifying the pertinent field.
- 1978 J. P. HAYES *Computer Archit. & Organization* iii. 149 The processor merely has to inspect the operand tags to determine the specific type of operation to be performed, e.g., a fixed-point double-precision addition.

an example of tags in XML

```
<entry>
  <form>
    <orth>competitor</orth>
    <hyph>com|peti|tor</hyph>
    <pron>k@m"petit@(r)</pron>
  </form>
  <gramGrp>
    <pos>n</pos>
  </gramGrp>
  <def>person who competes.</def>
</entry>
```

Markup languages

Types [edit]

There are three main general categories of electronic markup:^{[2][3]}

Presentational markup

The kind of markup used by traditional word-processing systems: binary codes embedded within document text that produce the [WYSIWYG](#) effect. Such markup is usually hidden from human users, even authors or editors.

Procedural markup

Markup is embedded in text and provides instructions for programs that are to process the text. Well-known examples include [troff](#), [TeX](#), and [PostScript](#). It is expected that the processor will run through the text from beginning to end, following the instructions as encountered. Text with such markup is often edited with the markup visible and directly manipulated by the author. Popular procedural-markup systems usually include programming constructs, so macros or subroutines can be defined and invoked by name.

Descriptive markup

Markup is used to label parts of the document rather than to provide specific instructions as to how they should be processed. Well-known examples include [LaTeX](#), [HTML](#), and [XML](#). The objective is to decouple the inherent structure of the document from any particular treatment or rendition of it. Such markup is often described as "semantic". An example of descriptive markup would be HTML's `<cite>` tag, which is used to label a citation. Descriptive markup—sometimes called *logical markup* or *conceptual markup*—encourages authors to write in a way that describes the material conceptually, rather than visually.^[4]

There is considerable blurring of the lines between the types of markup. In modern word-processing systems, presentational markup is often saved in descriptive-markup-oriented systems such as [XML](#), and then processed procedurally by implementations. The programming constructs in procedural-markup systems such as [TeX](#) may be used to create higher-level markup systems that are more descriptive, such as [LaTeX](#).

In recent years, a number of small and largely unstandardized markup languages have been developed to allow authors to create formatted text via web browsers, for use in [wikis](#) and web forums. These are sometimes called [lightweight markup languages](#). [Markdown](#) or the markup language used by [Wikipedia](#) are examples of such [wiki markup](#).

Markup language

Presentational markup

The kind of markup used by traditional word-processing systems: binary codes embedded within document text that produce the **WYSIWYG** effect. Such markup is usually hidden from human users, even authors or editors.

WYSIWYG is an acronym for “**what you see is what you get**”. In computing, a WYSIWYG editor is a system in which content (text and graphics) can be edited in a form closely resembling its appearance when printed or displayed as a finished product, such as a printed document, web page, or slide presentation.

<https://en.wikipedia.org/wiki/WYSIWYG>

A screenshot of a Microsoft Word document titled "Nicomachean e". The ribbon menu shows "Home", "Insert", "Design", "Layout", "References", "Mailings", and "Review". The "Home" tab is selected. The toolbar includes icons for Paste, Bold (B), Italic (I), Underline (U), and various font and paragraph styles. The font is set to "Adobe Garamond" at size 12. The text "NICOMACHEAN ETHICS" is centered at the top in bold capital letters. Below it is the author's name "by Aristotle" and the translator's name "translated by W.D. Ross". The section "BOOK I" is centered. The main text begins with a discussion of the aims of various arts and inquiries.

NICOMACHEAN ETHICS

by Aristotle

translated by W.D. Ross

BOOK I

1. EVERY art and every inquiry, and similarly every action and pursuit, is thought to aim at some good; and for this reason the good has rightly been declared to be that at which all things aim. But a certain difference is found among ends; some are activities, others are products apart from the activities that produce them. Where there are ends apart from the actions, it is the nature of the products to be better than the activities. Now, as there are many actions, arts, and sciences, their ends also are many; the end of the medical art is health, that of shipbuilding a vessel, that of strategy victory, that of economics wealth. But where such arts fall under a single capacity- as bridle-making and the other arts concerned with the equipment of horses fall under the art of riding, and this and every military action under strategy, in the same way other arts fall under yet others- in all of these the ends of the master arts are to be preferred to all the subordinate ends; for it is for the sake of the former that the latter are pursued. It makes no difference whether the activities themselves are the ends of the actions, or something else apart from the activities, as in the case of the sciences just mentioned.

Markup language

Procedural markup

Markup is embedded in text and provides instructions for programs that are to process the text. Well-known examples include [troff](#), [TeX](#), and [PostScript](#). It is expected that the processor will run through the text from beginning to end, following the instructions as encountered. Text with such markup is often edited with the markup visible and directly manipulated by the author. Popular procedural-markup systems usually include programming constructs, so macros or subroutines can be defined and invoked by name.

TeX
LaTeX

<https://en.wikipedia.org/wiki/TeX>

<https://en.wikipedia.org/wiki/LaTeX>

Input	Output
<pre>\documentclass[12pt]{article} \usepackage{amsmath} \title{\LaTeX} \date{} \begin{document} \maketitle \LaTeX{} is a document preparation system for the \TeX{} typesetting program. It offers programmable desktop publishing features and extensive facilities for automating most aspects of typesetting and desktop publishing, including numbering and cross-referencing, tables and figures, page layout, bibliographies, and much more. \LaTeX{} was originally written in 1984 by Leslie Lamport and has become the dominant method for using \TeX; few people write in plain \TeX{} anymore. The current version is \LaTeXe. % This is a comment, not shown in final output. % The following shows typesetting power of \LaTeX: \begin{align} E_0 &= mc^2 \\ E &= \frac{mc^2}{\sqrt{1 - \frac{v^2}{c^2}}} \end{align} \end{document}</pre>	<p style="text-align: center;">\LaTeX</p> <p>\LaTeX is a document preparation system for the \TeX typesetting program. It offers programmable desktop publishing features and extensive facilities for automating most aspects of typesetting and desktop publishing, including numbering and cross-referencing, tables and figures, page layout, bibliographies, and much more. \LaTeX was originally written in 1984 by Leslie Lamport and has become the dominant method for using \TeX; few people write in plain \TeX anymore. The current version is $\text{\LaTeX} 2\epsilon$.</p> $E_0 = mc^2 \quad (1)$ $E = \frac{mc^2}{\sqrt{1 - \frac{v^2}{c^2}}} \quad (2)$

LaTeX input

LaTeX output

```

\documentclass[10pt,twoside]{article}
\usepackage{fancyhdr,makeidx,multicol}
\usepackage{keyval,ifthen,newmarn}
\usepackage{geometry,poemscol}
\begin{document}
\pagestyle{empty}
\setcounter{page}{35} % for our example
\leftheader{The Collected Poems of
    Robert Penn Warren}
\makeexplanatorynotes
\makeemendations
\maketextnotes
\makepoemcontents
\makelinenumbers
\global\indexingtontrue
\global\includeaccidentalstrue
\global\includetypescriptstrue
\sequencetitle{Kentucky Mountain Farm}
\index{Kentucky Mountain Farm@{\em Kentucky Mountain Farm}\/>
\sources{Text: TSP. Variants:
SP43, SP66 (Deletes "The Cardinal,"
" The Jay," and "Watershed"), SP75
(Same sections as SP66), SP85 (Restores
" Watershed"), {\em Helsinki}\/>
[...]
}
\sequencefirstsectiontitle{I. Rebuke
of the Rocks}\index{Rebuke
of the Rocks @{\em Rebuke of the Rocks}\/>
\sources{Text: TSP.
Variants: {\em Nation}\/, 11 Jan.\ 1928,
p.^47, {\em Literary Digest},\/
28 Jan.\ 1928, p.^32, {\em Vanderbilt
Masquerader},\/ 10 (Dec.\ 1933), p.^16,
SP43, SP66, SP75, SP85, {\em Helsinki}\/,
[...]
}
\begin{poem}
\begin{stanza}

```

Kentucky Mountain Farm

I. Rebuke of the Rocks

Now on you is the hungry equinox,
O little stubborn people of the hill,
The season of the obscene moon whose pull
Disturbs the sod, the rabbit, the lank fox,
Moving the waters, the boar's dull blood,
And the acrid sap of the ironwood.

But breed no tender thing among the rocks.
Rocks are too old under the mad moon,
Renouncing passion by the strength that locks
10 The eternal agony of fire in stone.

Then quit yourselves as stone and cease
To break the weary stubble-field for seed;
Let not the naked cattle bear increase,
Let barley wither and the bright milkweed.
Instruct the heart, lean men, of a rocky place
That even the little flesh and fevered bone
May keep the sweet sterility of stone.

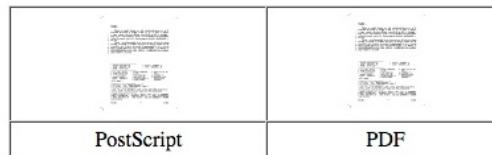
Figure 2: Output of *Kentucky Mountain Farm*.

EDMAC

Critical Edition Typesetting

EDMAC is a program written as a set of plain TeX macros for formatting complex critical editions. You mark up your text and notes using the tags provided by EDMAC, and then TeX will create a beautiful book for you with the text line numbered, lemmata referred to by line-number, up to six layers of notes at the bottom of the page (variants, testimonia, etc.), as well as up to six sets of notes sent to appendices. It is also possible to control the layout of each layer of notes separately: single column, two- or three-column, paragraphed, etc.

Click on the following image to see a page which shows off several of the chief features that EDMAC has to offer:



EDMAC has been used since the early 1990s to typeset many critical editions of texts. [Here is a PDF file](#) listing some of these. In addition to editions created using EDMAC directly, there are several editions made with EDMAC but [processed via CET](#) (see below).

EDMAC works with plain TeX (not LaTeX). There is nothing to stop you doing your actual text edition with EDMAC, and the rest of the book with LaTeX, of course. And some hackers have even succeeded in getting EDMAC to work with LaTeX to a limited extent, although we don't intend to pursue this route actively.

EDMAC was written as a collaborative project by John Lavagnino and Dominik Wujastyk. It is copyrighted but free.

Documentation

The EDMAC manual and program documentation has been published in book form as

John Lavagnino and Dominik Wujastyk, *Critical Edition Typesetting: The EDMAC format for plain TeX*, (San Francisco and Birmingham: TeX Users Group and UK TeX Users Group, 1996).

The book can be ordered from the [UK TeX Users Group](#), and costs ten UK pounds.

<http://tug.org/edmac/>

This is an example of some text with variant readings recorded as 'a' footnotes. From here on, though, we shall have 'c'. For spice, let us mark
 3 a longer passage, but give a different lemma for it, so that we don't get a
 4 huge amount of text in a note. Finally, we shouldn't forget the paragraphed
 5 notes, which are so useful when there are a great number of short notes to be
 6 recorded.

This is a second paragraph, giving more *examples* of text with variant
 8 readings recorded as 'a' footnotes. From here on, though, we shall have 'b'
 9 notes in the text. For spice, let us mark a longer passage, but give a different
 10 lemma for it, so that we don't get a *huge* amount of text in a note. Finally, we
 11 shouldn't forget the column notes, which are so useful when there are many
 12 short notes to be recorded.

1 example:: eximemple C, D.
1 variant :: alternative, A, B.
2 though :: however α , β

7 *examples*:: eximples L, M.
7 variant :: alternative, A, B.

2 'c'] b, <i>pace</i> the text	11 shouldn't] ought not	11 useful] very, very use-
8 though] however α , β	to L, M	ful L, P
8 'b'] b, as correctly	11 forget the] omit to	11 many] lots of Z
stated in the text	mention the §, ¶	12 recorded] recorded
10 Finally] In the end X,	11 column] blocked M, N	and put down: M
Y	11 notes] variants H	(repetition)
10 we] we here K		

2-4 For spice ... note: The note here is type 'c'
9-10 For spice, ... note: This is a rogue note of type 'c'.

4 huge: vast E, F; note that this is a 'd' note to section of text within a longer lemma
10 *huge*: vast E, F; note that this is a 'd' note to text within a longer lemma.

4 Finally: in the end X, Y **4** we: us K **4** shouldn't: ought not to L, M **4** forget the:
 omit to mention the §, ¶ **4** paragraphed: blocked M, N **5** notes: variants HH, KK
5 useful: truly useful L, P **5** a great number of: many, many (preferably) **6** recorded:
 noted: repetition

CTAN
Comprehensive TeX Archive Network

Cover Upload Browse Search

Location: CTAN tex-archive macros latex contrib eledmac

Directory macros/latex/contrib/eledmac

[README](#)

Overview

The eledmac package is for typesetting critical editions. The eledpar package is an extension of eledmac enabling parallel typesetting in columns or on facing pages.

Eledmac and eledpar are successors of ledmac and ledpar. Ledmac was a LaTeX port, and extension, of the plain Tex EDMAC, TABMAC and EDSTANZA macros.

The package is available on [CTAN](<http://www.ctan.org/pkg/eledmac>).

Copyright and Licence

Authors

- Peter Wilson (Herries Press) herries dot press at earthlink dot net,

[Download](#) the contents of this package in one zip archive (2.0M).

eledmac – Typeset scholarly editions

A package for typesetting scholarly critical editions, replacing the established [ledmac](#) package. Ledmac itself was a \LaTeX port of the plain \TeX EDMAC macros.

The package supports indexing by page and by line numbers, and simple tabular- and array-style environments.

The package is distributed with the related [eledpar](#) package. The package is now superseded by [reledmac](#).

Package	eledmac
Version	1.24.11 2015-10-14
License	The \LaTeX Project Public License 1.3
Copyright	2003–2005 Peter R. Wilson 2011–2015 Maïeul Rouquette

<http://www.ctan.org/tex-archive/macros/latex/contrib/eledmac/>

Markup language

Descriptive markup

Markup is used to label parts of the document rather than to provide specific instructions as to how they should be processed. Well-known examples include [LaTeX](#), [HTML](#), and [XML](#). The objective is to decouple the inherent structure of the document from any particular treatment or rendition of it. Such markup is often described as "semantic". An example of descriptive markup would be HTML's `<cite>` tag, which is used to label a citation. Descriptive markup—sometimes called *logical markup* or *conceptual markup*—encourages authors to write in a way that describes the material conceptually, rather than visually.^[4]

There is considerable blurring of the lines between the types of markup. In modern word-processing systems, presentational markup is often saved in descriptive-markup-oriented systems such as [XML](#), and then processed procedurally by implementations. The programming constructs in procedural-markup systems such as [TeX](#) may be used to create higher-level markup systems that are more descriptive, such as [LaTeX](#).

In recent years, a number of small and largely unstandardized markup languages have been developed to allow authors to create formatted text via web browsers, for use in [wikis](#) and web forums. These are sometimes called [lightweight markup languages](#). [Markdown](#) or the markup language used by [Wikipedia](#) are examples of such [wiki markup](#).

Markdown

From Wikipedia, the free encyclopedia

Markdown is a [lightweight markup language](#) with plain text formatting syntax. It is designed so that it can be converted to [HTML](#) and many other formats using a tool by the same name.^[8] Markdown is often used to format [readme files](#), for writing messages in online discussion forums, and to create [rich text](#) using a [plain text editor](#). As the initial description of Markdown contained ambiguities and unanswered questions, many implementations and extensions of Markdown appeared over the years to answer these issues.

Contents [hide]

- 1 History
 - 1.1 Standardization
 - 1.2 CommonMark

Markdown	
Filename extensions	.md , .markdown [1] [2]
Internet media type	text/markdown [2]
Uniform Type Identifier (UTI)	net.daringfireball.markdown
Developed by	John Gruber
Initial release	March 19, 2004 (13 years ago) [3] [4]
Latest release	1.0.1 (December 17, 2004 (12 years ago) [5])
Type of format	Markup language
Extended to	MultiMarkdown, Markdown Extra, CommonMark ^[6]
Open format?	yes [7]
Website	daringfireball.net/projects/markdown/

<https://en.wikipedia.org/wiki/Markdown>



DARING FIREBALL

By JOHN GRUBER

Markdown

ARCHIVE
THE TALK SHOW
PROJECTS
CONTACT
COLOPHON
RSS FEED
TWITTER
SPONSORSHIP

DOWNLOAD

[Markdown 1.0.1 \(18 KB\) — 17 Dec 2004](#)

INTRODUCTION

Markdown is a text-to-HTML conversion tool for web writers. Markdown allows you to write using an easy-to-read, easy-to-write plain text format, then convert it to structurally valid XHTML (or HTML).

Thus, "Markdown" is two things: (1) a plain text formatting syntax; and (2) a software tool, written in Perl, that converts the plain text formatting to HTML. See the [Syntax](#) page for details pertaining to Markdown's formatting syntax. You can try it out, right now, using the online [Dingus](#).

The overriding design goal for Markdown's formatting syntax is to make it as readable as possible. The idea is that a Markdown-formatted document should be publishable as-is, as plain text, without looking like it's been marked up with tags or formatting instructions. While Markdown's syntax has been influenced by several existing text-to-HTML filters, the single biggest source of inspiration for Markdown's syntax is the format of plain text email.

<http://daringfireball.net/projects/markdown/>

Editing Encoding of ancient texts

[Page History](#)[New Page](#)[Delete Page](#)

Encoding of ancient texts

[Write](#)[Preview](#)[h1](#)[h2](#)[h3](#)[B](#)[i](#)[Edit mode:](#)

Markdown



Block Elements

Paragraphs & Breaks

To create a paragraph, simply create a block of text that is not separated by one or more blank lines. Blocks of text separated by one or more blank lines will be parsed as paragraphs.

Span Elements

Headers

Miscellaneous

Blockquotes

Lists

Code Blocks

Horizontal Rules

If you want to create a line break, end a line with two or more spaces, then hit Return/Enter.

****Date**:** Thursday, February 2, 2017, 17h00-18h15 (CET time)

****Session coordinators**:** Gabriel Bodard (Institute of Classical Studies, London) and Simona Stoyanova (King's College London)

****YouTube link**:** <https://www.youtube.com/watch?v=jtXXtzPVAt4>

****Slides**:** <https://goo.gl/71T3dr>

Summary

This class will introduce students to some methods, standards and best practices in the encoding of ancient text. We will discuss the principles of XML markup and the mapping between the Leiden conventions and the TEI/EpiDoc standard. The discussions will be followed by a short introduction to tools and guidelines, and a tutorial including a live demonstration.

Athenaeus and the **Deipnosophistae**

Athenaeus of Naucratis is the author of the **Deipnosophistae** (*i.e.* **The Learned Banqueters**), which is a fictitious account of a banquet held in Rome at the house of Larensius. [@[braund_learning_2000]] We know almost nothing about Athenaeus except for the Byzantine lexicon **Suda** (s.v. Αθίναος, 731) that describes him as coming from the Egyptian city of Naucratis (cf. Ath., **Deipn**. 3.73a = 3.2, 7.301c = 7.60, 11.480d = 11.60), being a grammarian (*γραμματικός*), and living in the time of the emperor Marcus Aurelius (161–180 \textsc{ce}). A reference to Commodus in the text and other considerations have led scholars to date the composition, or at least the completion, of the **Deipnosophistae** no later than in the reign of Septimius Severus (193–211 \textsc{ce}). [@[zecchini_cultura_1989]; @olson_introduction_2006]

According to internal references of the text, Athenaeus was also the author of a work on the Syrian kings (*περὶ τῶν ἐν Συρίᾳ βασιλευσάντων*: **Deipn**. 5.211a-d = 5.47 = **FGrHist** 166 F 1 = **BNJ** 166 F 1) and of another one about Thracian women (*περὶ Θρακτῶν*: **Deipn**. 7.329c = 7.138). [@[braund_athenaeus_2000]] Athenaeus presents himself as participating in the banquet described in the **Deipnosophistae** with other twenty-two sophists (*σοφισταῖ*), and the interlocutor of his account is his friend Timocrates (**Deipn**. 1.1c-2a = 1.2-3). [@[baldwin_minor_1977]]

The Text of the **Deipnosophistae**

markdown input

Athenaeus and the *Deipnosophistae*

Athenaeus of Naucratis is the author of the *Deipnosophistae* (*i.e.*, *The Learned Banqueters*), which is a fictitious account of a banquet held in Rome at the house of Larensius. [@[braund_learning_2000]] We know almost nothing about Athenaeus except for the Byzantine lexicon *Suda* (s.v. Αθίναος, 731) that describes him as coming from the Egyptian city of Naucratis (cf. Ath., *Deipn*. 3.73a = 3.2, 7.301c = 7.60, 11.480d = 11.60), being a grammarian (*γραμματικός*), and living in the time of the emperor Marcus Aurelius (161–180 \textsc{ce}). A reference to Commodus in the text and other considerations have led scholars to date the composition, or at least the completion, of the *Deipnosophistae* no later than in the reign of Septimius Severus (193–211 \textsc{ce}). [@[zecchini_cultura_1989]; @olson_introduction_2006]

According to internal references of the text, Athenaeus was also the author of a work on the Syrian kings (*περὶ τῶν ἐν Συρίᾳ βασιλευσάντων*: *Deipn*. 5.211a-d = 5.47 = *FGrHist* 166 F 1 = *BNJ* 166 F 1) and of another one about Thracian women (*περὶ Θρακτῶν*: *Deipn*. 7.329c = 7.138). [@[braund_athenaeus_2000]] Athenaeus presents himself as participating in the banquet described in the *Deipnosophistae* with other twenty-two sophists (*σοφισταῖ*), and the interlocutor of his account is his friend Timocrates (*Deipn*. 1.1c-2a = 1.2-3). [@[baldwin_minor_1977]]

The Text of the *Deipnosophistae*

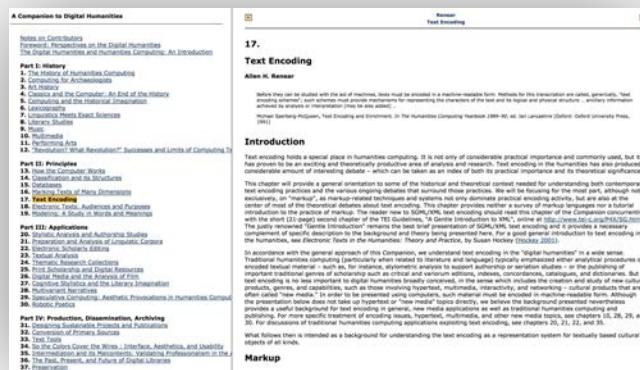
The text of the *Deipnosophistae* has been transmitted in two forms:

1. A mutilated copy of the original (*Venetus Marcianus* 447), where the first part of the work until 3.73e (= 3.4) and other scattered folios are lost.
2. An epitome of the whole work in four copies. [@[neppink_athenaei_1937]]

markdown output

Descriptive markup was typically said to “identify” or “describe” the “parts” of a document, whereas **procedural markup** was a “command” or “instruction” invoking a formatting procedure.

It was also often said that **descriptive markup** identified the “logical” or “editorial” parts or “components” of a document, or a text’s “content objects” or its “meaningful structure” – emphasizing the distinction between the intrinsic (“logical”) structure of the document itself, and the varying visual, graphic features of a particular presentation of that document.



<https://goo.gl/dX6EyW>